

Глава XII

ЗАКРЕПЛЕНИЕ ВЫВОДОВ ИЗУЧЕНИЯ ИСТОРИИ ТЕКСТОВ

Генеалогические схемы (стеммы)

Если взаимоотношения списков и редакций достигают большой сложности, полезно и для самого исследователя (для его дальнейшей работы), и для читателей составить схему генеалогических взаимоотношений (стемму). Схемы вносят ясность во взаимоотношение списков и редакций, помогают наглядно представить эти взаимоотношения, в известной мере помогают исследователю включать во взаимоотношения редакций и списков вновь обнаруженные списки и вновь определенные редакции.

Мы уже видели выше, что взаимоотношения списков и редакций между собой бывают очень сложными. Посмотрим, как можно изобразить эти взаимоотношения графически. Будем условно говорить только о взаимоотношении списков; все, что будет сказано о списках, может относиться и к изображению взаимоотношений редакций.

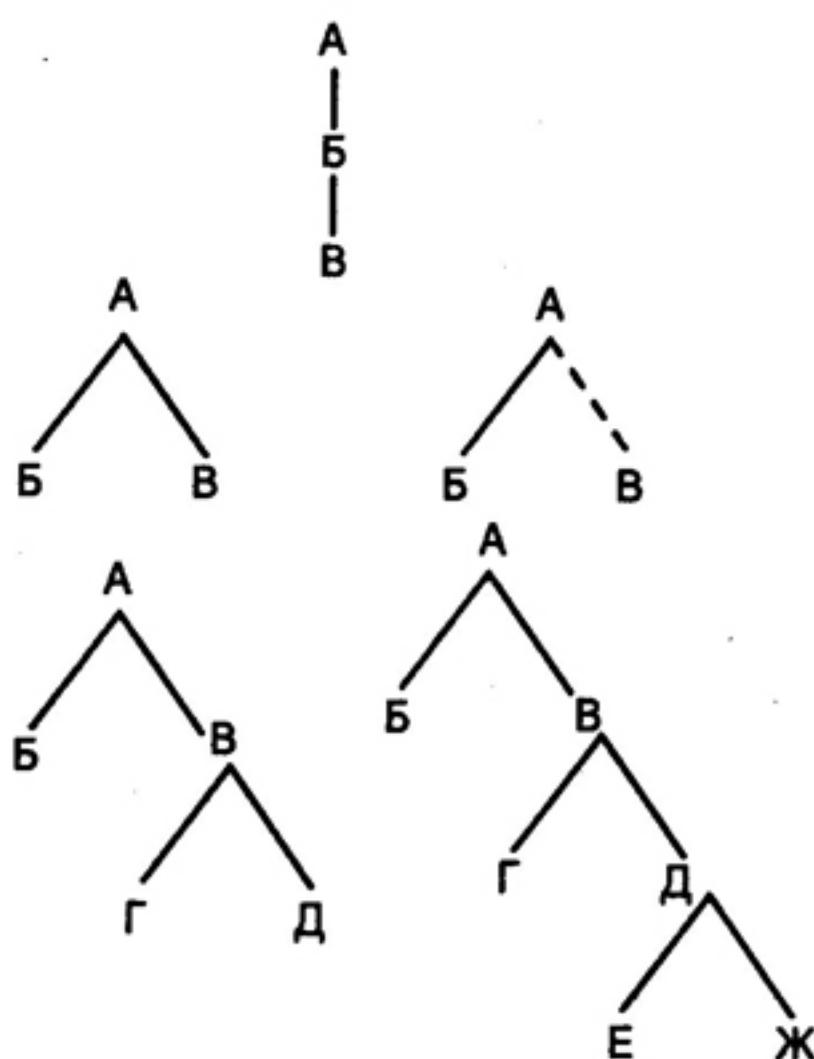
Древнейшие списки помещаются обычно вверху, зависимые от них списки — внизу. Чтобы показать зависимость *Б* от *А*, *А* и *Б* соединяют линией, причем *А* помещают выше, а *Б* ниже. Если зависимость установлена недостоверно, то соединяющую их линию делают пунктирной:



При таком расположении списков — зависимых ниже, а первоначальных выше — нет нужды для демонстрации направления зависимости изображать стрелки. Само расположение списков выше или ниже будет показывать, какие из списков древнее, а какие моложе и что от чего зависит.

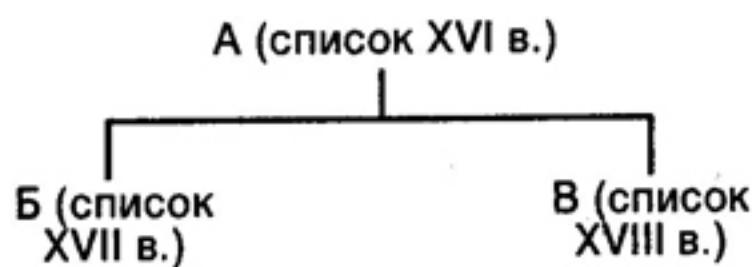
Если зависимость обоюдосторонняя (что бывает относительно редко), линия между *A* и *B* горизонтальна. Само собой разумеется, что обоюдосторонняя зависимость может быть только между хронологически одновременными списками. Таким образом, горизонтальное расположение *A* и *B* будет указывать, при наличии между ними линии, и на их одновременность, и на обоюдную зависимость друг от друга.

Если число членов стеммы три или более, взаимоотношения между ними могут принимать более сложный характер:



При построении стемм полезно, однако, во всех случаях учитывать хронологические данные. Изображая взаимоотношения списков, даже если между ними нет прямой зависимости, необходимо более ранние (старшие)

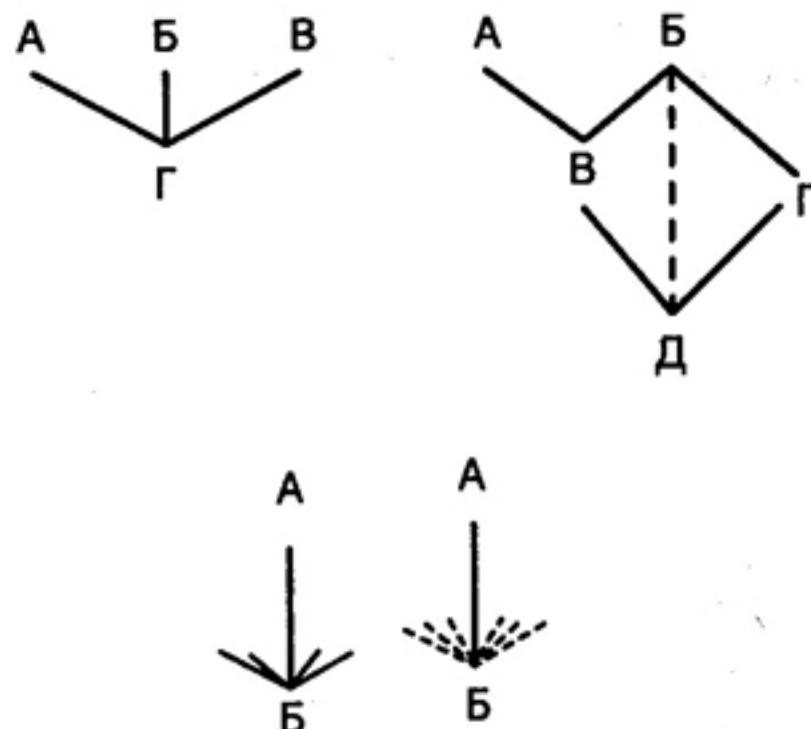
списки помещать в стемме выше, а более поздние (более молодые) — ниже. Одновременные списки должны помещаться на одном уровне. Уровень, на котором помещен список, показывает, таким образом, время, к которому он относится.

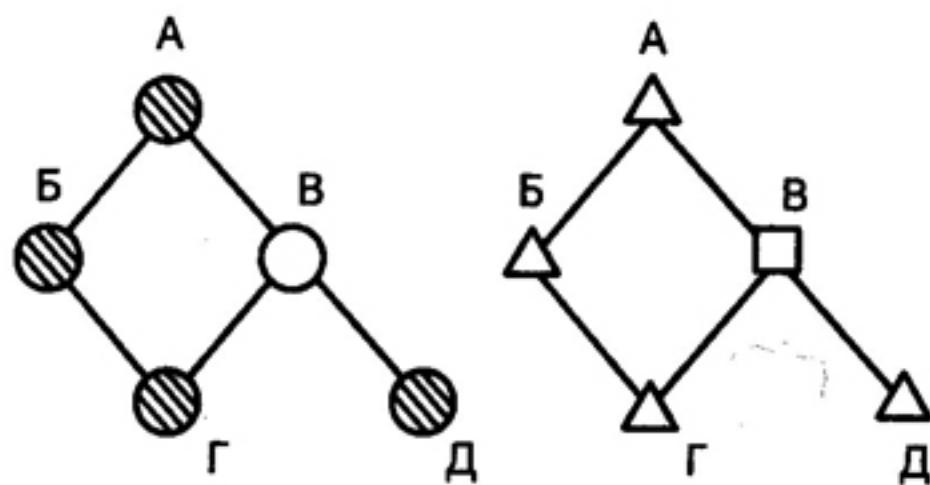


В стеммах могут быть изображены не только расходящиеся взаимоотношения между списками, но и сходящиеся. В последнем случае протографы того или иного списка показываются так:

Если протографы того или иного списка выяснены лишь частично или не заслуживают подробного отображения в стемме (вследствие своей многочисленности или незначительности), они указываются в виде пучка сходящихся линий, причем предполагаемые источники обозначаются пунктирными линиями.

Мы видели уже, что в выяснении генеалогии списков неизменно необходимо считаться с возможностью утраченных звеньев. Лишь в редких случаях мы можем предполагать непосредственную зависимость одного списка от другого. В известной мере взаимоотношения между списками изображаются в стеммах условно. Если у нас есть прямые данные, чтобы представить себе какой-то определенный утраченный список, он изображается на стемме с оговоркой, что список не дожел. Эта оговорка может быть сделана просто в соответствующей надписи, или она может быть изображена условно. Лучший способ условного разграничения сохранившихся звеньев истории текста от предполагаемых — изображать первые в виде заштрихованных простых геометрических фигур (кружков и др.), а вторые — в виде незаштрихованных фигур. Можно прибегать и к разным геометрическим фигурам.





Важно также располагать места отхождения или соединения линий так, чтобы наиболее «родственные» списки располагались по возможности ближе друг к другу.

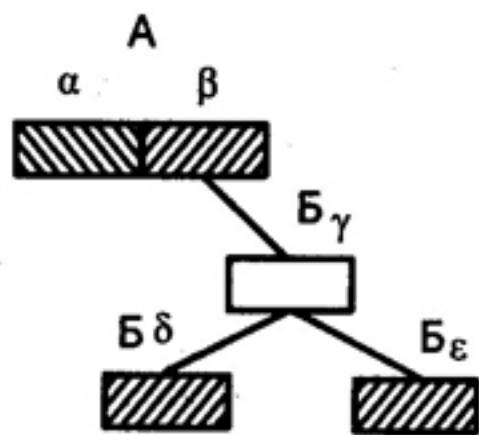
Особо сложные случаи возникают тогда, когда один список произведения зависит только от части другого, и наоборот. В этих случаях необходимо изображать графически сложный состав списка или произведения и вести линии зависимости только от той части списка или произведения, которая оказала реальное воздействие.

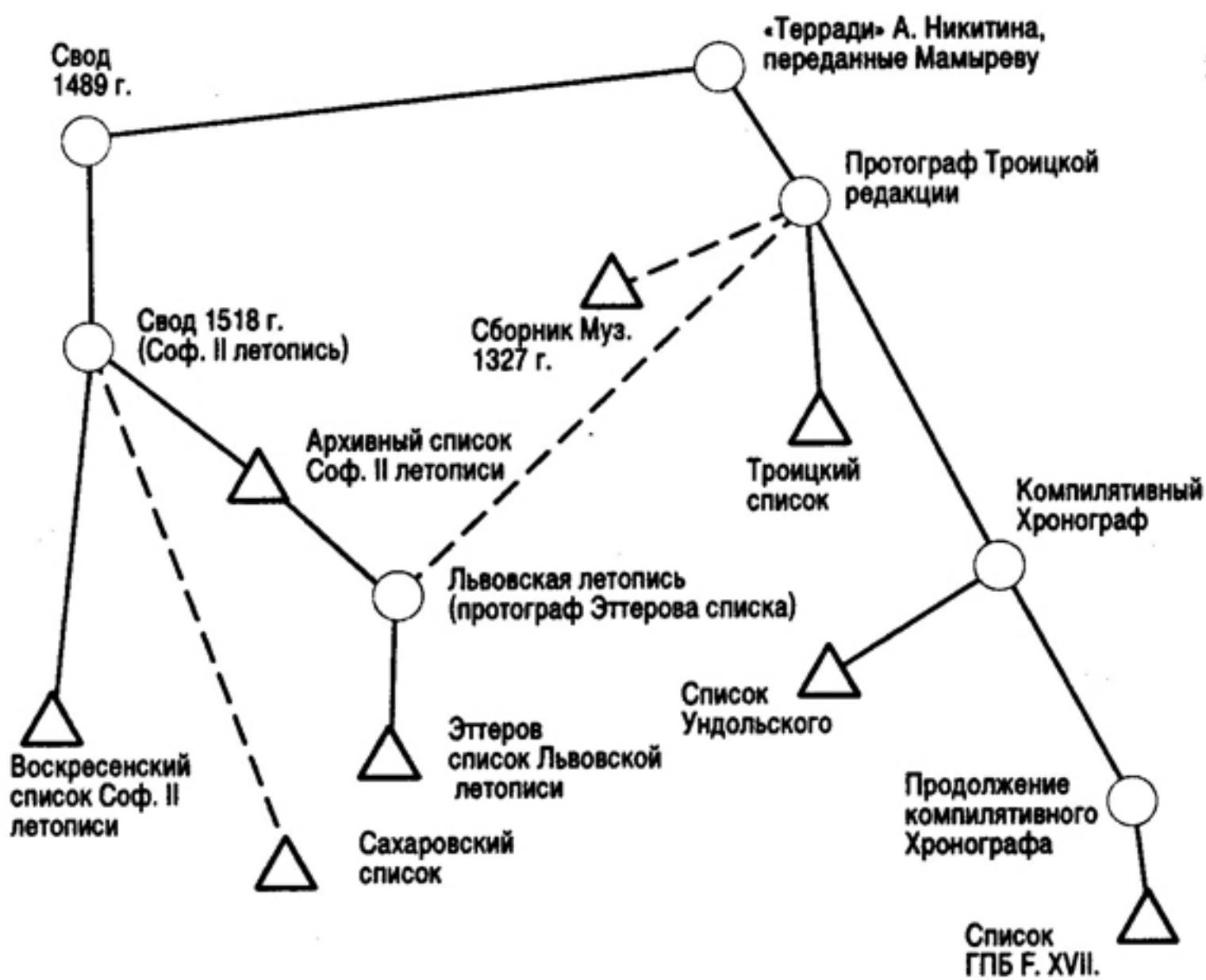
Из этой стеммы видно, что произведение *Б* генеалогически зависит только от второй части произведения *A*. Списки *Бδ* и *Бε* происходят от части *β* произведения *A* через не дошедший до нас список *Бγ*.

Иногда под недостающим звеном в стемме разумеется не один список, а какое-то их неизвестное число.

Разумеется, что все сказанное об изображении в стеммах взаимоотношения списков может быть применено и к изображению взаимоотношения групп, видов, редакций, изводов и произведений в целом. Но при этом необходимо помнить, что наилучшая стемма та, в которой отражены не только взаимоотношения редакций произведения, групп списков, но и взаимоотношения отдельных списков.

Приведем примеры различных стемм, составленных исследователями реальных произведений (см. ниже и схему на с. 456–457).





Стемма списков «Хожения за три моря» Афанасия Никитина согласно Я. С. Лурье (см.: Археографический обзор в книге: «Хожение за три моря» Афанасия Никитина. 1466–1472 гг. Серия «Литературные памятники», 2-е изд. М.; Л., 1958. С. 180).

Треугольниками обозначены списки (список И. П. Сахарова не дошел и обозначен пунктирным треугольником)

